

# 以斯帖记

## 亚哈随鲁王大宴群臣

**1** 亚哈随鲁在位期间，统治从印度到古实的一百二十七个省。<sup>2</sup>亚哈随鲁王在书珊城登基，<sup>3</sup>他在执政第三年大宴群臣，波斯和玛代的将领，各省的贵族和官员都在场。<sup>4</sup>整整一百八十天，他展示自己帝国的财富和王权的威荣。<sup>5</sup>之后，他又一连七天在御花园宴请书珊城里所有的居民，无论尊卑。<sup>6</sup>御花园里有白色的棉帐和蓝色的彩帐，用细麻绳和紫色绳系在大理石柱的银环上。有金银制成的床榻摆在各色斑岩、大理石、珍珠贝壳及其他贵重石头铺成的地上。<sup>7</sup>饮酒的金器皿各式各样，御酒大量供应，足显王的慷慨。<sup>8</sup>喝酒有个规矩，不许勉强人，因为王吩咐过宫里所有的侍从，招待各人要随其所愿。<sup>9</sup>瓦实提王后也在亚哈随鲁王的宫里设宴招待女宾。  
瓦实提王后被废

<sup>10</sup>第七天，亚哈随鲁王喝得心中畅快，就吩咐在王身边服侍的米户幔、比斯他、哈波拿、比革他、亚拔他、西达和甲迦七位太监，<sup>11</sup>去请瓦实提王后戴着后冠到王面前，向百姓和官员展现她的美貌，因为她非常美丽。<sup>12</sup>但瓦实提王后违抗太监所传的谕旨，拒绝前来，王非常生气，怒火中烧。

<sup>13</sup>王有事习惯征求通晓律例和法则之人的意见，于是他去问精通时务的哲士。<sup>14</sup>那时，陪伴王左右的有甲示拿、示达、押玛他、他施斯、

米力、玛西拿和米姆干七位波斯和玛代的官员，他们常见王的面，在国中身居高位。<sup>15</sup>王问他们：“瓦实提王后违抗太监所传的谕旨，按律该如何处置她？”

<sup>16</sup>米姆干当着王和大臣们的面说：“瓦实提王后不但冒犯了王，而且有害于举国的臣民。<sup>17</sup>因为王后的事必传到所有妇女的耳中，致使她们藐视自己的丈夫，因为她们会说，‘亚哈随鲁王请瓦实提王后到他面前，她却不去。’<sup>18</sup>今天，波斯和玛代的贵妇听到王后这事，也会如此对待王的大臣，藐视和恼怒之事必层出不穷。<sup>19</sup>王若愿意，就请降旨不准瓦实提再到王面前，把她王后的位分赐给比她更好的女子，并将此谕旨写入波斯和玛代的律法，永不更改。<sup>20</sup>王的谕旨传遍王辽阔的国境后，所有的妇女，无论丈夫贵贱，都必尊重他们。”

<sup>21</sup>王和大臣们都赞同米姆干的建议，王便依照他的建议，<sup>22</sup>用各省的文字和各族的语言写谕旨，通告各省，丈夫要做一家之主，说话有权柄。

## 以斯帖被立为王后

**2** 这事之后，亚哈随鲁王的怒气平息下来，就想起瓦实提及其所做的，并怎样降旨惩罚她。<sup>2</sup>王的侍臣说：“让人为王物色一些年轻貌美的处女吧。<sup>3</sup>请王在国中各省委派专使把所有年轻漂亮的处女选入书珊城的女宫，交给管理女子的太监希该，给她们美容用品。<sup>4</sup>哪个

女子讨王欢心，便立她为王后，代替瓦实提。”王觉得这个建议很好，就采纳了。

<sup>5</sup>当时，书珊城中有个犹太人，名叫末底改，是便雅悯人基士的曾孙、示每的孙子、雅珥的儿子。<sup>6</sup>巴比伦王尼布甲尼撒曾从耶路撒冷掳走犹大王耶哥尼雅和百姓，末底改也在其中。<sup>7</sup>末底改收养了叔叔的女儿哈大沙，又名以斯帖，把她认作自己的女儿，因为她父母双亡。这女子体态优美，容貌动人。<sup>8</sup>许多年轻的女子被召到苏珊城中，交给管理女子的希该照管。以斯帖也被送到王宫中交给希该。<sup>9</sup>希该喜欢以斯帖，就恩待她，急忙给她需用的美容用品和膳食，又从王宫为她挑选七名宫女，让她和她的宫女搬进女宫上好的房屋。<sup>10</sup>以斯帖没有向人透露过自己的种族和身世，因为末底改吩咐她不要透露。<sup>11</sup>末底改天天在女宫的庭院前徘徊，好打听以斯帖的消息，了解她的情况。

<sup>12</sup>每个女子依次晋见亚哈随鲁王之前，都要照规矩洁净十二个月：六个月用没药油，六个月用香料和洁身用品。<sup>13</sup>每个女子从女宫到王宫晋见王时，她所要求的一切都要给她。<sup>14</sup>她晚上进去，次日被带到另一个女宫，交给管理妃嫔的太监沙甲。除非王喜欢她，提名召见她，否则她不会再见到王。

<sup>15</sup>以斯帖是末底改的叔叔亚比孩的女儿，后来被末底改收养。轮到她晋见王时，除了管理女子的太监希该给她的东西外，她没有别的要

求。凡看见她的人都喜欢她。<sup>16</sup>亚哈随鲁王执政第七年十月，即提别月，以斯帖被带进宫中见王。<sup>17</sup>王爱以斯帖胜过爱其他所有的女子，她比其他处女更得王的恩宠。于是，王把后冠戴在她头上，立她为王后，代替瓦实提。<sup>18</sup>王为以斯帖大摆宴席招待文武百官，又宣布各省休假<sup>㉔</sup>，并厚赐礼物。

### 末底改救王的性命

<sup>19</sup>第二次召集处女时，末底改已坐在宫门供职。<sup>20</sup>以斯帖依照末底改的吩咐，没有向人透露自己的身世和籍贯，因为她像幼年时一样听从末底改的话。

<sup>21</sup>一天，末底改正在宫门供职，两个守门的太监辟探和提列恼恨亚哈随鲁王，想要下手害他。<sup>22</sup>末底改知道后，便通知以斯帖王后，以斯帖就以末底改的名义禀告王。<sup>23</sup>查明确有此事后，便把二人吊死在木架上，并将这事当着王的面写入史书。

### 哈曼图谋灭绝犹太人

**3**后来，亚哈随鲁王擢升亚甲人哈米大他的儿子哈曼，使他的权位高过他所有的同僚。<sup>2</sup>王命令所有在宫门供职的臣仆都要向哈曼跪拜，但末底改不肯跪拜。<sup>3</sup>在宫门供职的臣仆问末底改：“你为何违抗王的命令？”<sup>4</sup>他们天天劝他，他却不听。他们便把这件事告诉哈曼，想看看末底改这样做是否能站得住，因为末底改已告诉他们自己是犹太人。<sup>5</sup>哈曼见末底改不肯向他跪拜，

㉔ 2·18 “休假”或译“免去赋税”。

就怒气填胸。<sup>6</sup>他得知末底改是犹太人后，便不屑于只害末底改一人，而是要铲除亚哈随鲁王国内所有的犹太人，即末底改的同胞。

<sup>7</sup>亚哈随鲁王十二年一月，即尼散月，有人在哈曼面前抽普珥，也就是抽签，来决定哪月哪日下手，结果抽中十二月，即亚达月。

<sup>8</sup>哈曼对亚哈随鲁王说：“有一个民族散居在王境内各省的众民族中，他们的律例与各族的律例不同，他们不遵守王的律例，所以容忍他们对王不利。<sup>9</sup>王若愿意，就请降旨消灭他们。我愿捐三百四十五吨银子交给管理国事的人，纳入王的库房。”<sup>10</sup>于是王摘下手上的戒指，交给犹太人的仇敌—亚甲人哈米大他的儿子哈曼，<sup>11</sup>对他说：“这些银子归你，这个民族也交给你，随你处置。”

<sup>12</sup>一月十三日，王的书记被召来，他们以亚哈随鲁王的名义，照哈曼的吩咐，用各省的文字和各族的语言写谕旨，用王的戒指盖印，送交各总督、各省省长和各族首领。<sup>13</sup>谕旨由信差送到王的各省，限令在一天之内，即十二月，也就是亚达月十三日，把犹太人的男女老少全部铲除、杀光、灭尽，并夺取他们的财物。<sup>14</sup>谕旨的抄本作为法令颁布到各省，通知各族为那天做好准备。<sup>15</sup>信差奉王的命令急忙上路，谕旨也在书珊城里颁布了。王和哈曼坐下饮酒，书珊城一片慌乱。

末底改求以斯帖帮忙

**4** 末底改得知这事，就撕裂衣服，披上麻衣，头蒙灰尘，在城中

行走，放声痛哭，<sup>2</sup>一直走到宫门前才停住，因为穿麻衣的不可进宫门。<sup>3</sup>王的命令和谕旨传到各省，各地的犹太人极其悲伤，他们禁食、哭泣、哀号，许多人身披麻衣躺在灰中。

<sup>4</sup>以斯帖王后的宫女和太监把这事禀告她，她非常难过，便为末底改送去衣服，让他换下麻衣，他却不肯接受。<sup>5</sup>于是，以斯帖把王派来服侍她的一个名叫哈他革的太监召来，叫他去见末底改，查明事情的原委。<sup>6</sup>哈他革就到宫门前的广场见末底改，<sup>7</sup>末底改便将自己的遭遇及哈曼为灭绝犹太人而捐入国库的银子数目都告诉了他。<sup>8</sup>末底改还把一份在书珊城颁布的要消灭犹太人的谕旨抄本交给哈他革，让他给以斯帖看，并嘱咐她去见王，为自己的同胞向王求情。<sup>9</sup>哈他革回去把末底改的话告诉以斯帖。<sup>10</sup>以斯帖便吩咐哈他革回复末底改说：<sup>11</sup>“王的所有臣仆和各省人民都知道有一条法令，不论男女，未蒙宣召擅入内院去见王的必被处死，除非王向他伸出金杖，他才能活命。现在我已三十天未蒙王召见了。”

<sup>12</sup>末底改听到以斯帖捎来的话后，<sup>13</sup>便回复她说：“你别以为在宫里就比其他犹太人安全。<sup>14</sup>如果此时你闭口不语，犹太人必从别处得解脱，蒙拯救，但你和父亲一家必灭亡。谁知道你得了王后之位不是为了今日之时呢？”

<sup>15</sup>以斯帖派人回复末底改说：<sup>16</sup>“你去召集书珊城所有的犹太人为我禁食，三天三夜不吃不喝，我和我

的宫女也要这样禁食。然后，我要违例去见王，我若死就死吧。”

<sup>17</sup>于是末底改便去照以斯帖的一切吩咐行事。

### 以斯帖为王和哈曼设宴

**5** 第三天，以斯帖身穿朝服进入王宫内院，面对大殿站立，王在殿里正面朝宫门坐在宝座上。<sup>2</sup>王见以斯帖王后站在院内，就施恩给她，向她伸出手中的金杖，以斯帖便上前摸金杖的杖头。<sup>3</sup>王问道：“以斯帖王后啊，你有什么事？你有什么要求？就是半壁江山，也必赐给你！”<sup>4</sup>以斯帖回答说：“王若愿意，就请王今天带哈曼来赴我预备的宴席。”<sup>5</sup>王说：“快召哈曼来，我们好照以斯帖的话做。”于是王带着哈曼赴以斯帖预备的宴席。<sup>6</sup>席间，王对以斯帖说：“你要什么？我必赐给你。你有什么要求？就是半壁江山，也必为你成就。”<sup>7</sup>以斯帖回答说：“王啊，我所要、我所求的就是，<sup>8</sup>我若得到王的恩宠，王若愿意赐我所要所求的，就请王明天带哈曼再来赴我预备的宴席，到时我一定向王禀明。”

### 哈曼图谋杀末底改

<sup>9</sup>那天哈曼出来，心中欢喜快乐。但他看见末底改在宫门前既不起身，也不对他表示畏惧，心中十分恼火。<sup>10</sup>哈曼忍怒回到家中，把朋友和妻子细利斯叫来，<sup>11</sup>向他们夸耀自己的荣华富贵和儿孙满堂，以及王怎样擢升他，使他位极人臣。<sup>12</sup>哈曼又说：“还有，以斯帖王后只请了我随王赴她预备的宴席。她还请我明天

随王赴宴。<sup>13</sup>但只要我看见犹太人末底改坐在宫门口，这一切对我都毫无意义。”<sup>14</sup>他妻子细利斯和他所有的朋友对他说：“你可以叫人做一个二十三米高的木架，明天早上求王将末底改吊在上面，然后你可以快乐地随王去赴宴。”哈曼喜欢这个提议，就叫人做了木架。

### 王赐末底改尊荣

**6** 那夜王睡不着觉，就吩咐人拿史书念给他听。<sup>2</sup>刚好念到末底改揭发两位守门太监辟探和提列谋害亚哈随鲁王的事，<sup>3</sup>王便问：“末底改既行此事，可曾赐他什么尊荣和爵位吗？”服侍王的臣仆回答说：“没有赐他什么。”<sup>4</sup>王问：“谁在院子里？”那时哈曼刚进到王宫外院，想请求王将末底改吊在他预备的木架上。<sup>5</sup>服侍王的臣仆回答说：“是哈曼站在院子里。”王说：“让他进来。”<sup>6</sup>哈曼进来后，王问他说：“王愿意赏识一个人，该怎么做呢？”哈曼心想：“王愿意赏识的人不是我是谁呢？”<sup>7</sup>于是他就对王说：“王若愿意赏识一个人，<sup>8</sup>可以拿来王穿过的袍子，牵来王骑过的戴冠的御马，<sup>9</sup>交给王最尊贵的一位大臣，给王所愿意赏识的人穿上，让他骑着马在城中的广场上游行，并派人在他前面宣告，‘王愿意赏识谁，就会这样待他。’”<sup>10</sup>王对哈曼说：“快去照你说的，把王袍和御马赐给在宫门供职的犹太人末底改。你所说的一样也不可少。”<sup>11</sup>于是哈曼将袍子给末底改穿上，让他骑着马在城中的广场上游行，并在他前面宣告：“王愿意赏识谁，就会

这样待他。”

<sup>12</sup>之后，末底改回到宫门那里，哈曼却悲伤地蒙着头匆匆回家去了。<sup>13</sup>他将自己的遭遇详细告诉妻子细利斯和所有的朋友。他的谋士和妻子细利斯对他说：“你开始在末底改面前败落。如果他是犹太人，你必胜不过他，终必在他面前败落。”

<sup>14</sup>他们正在谈论的时候，王的太监来催哈曼赶快去赴以斯帖预备的宴席。

### 哈曼被处死

**7**王带着哈曼去赴以斯帖王后的宴席。<sup>2</sup>在这第二次宴会中，王在席间又问以斯帖：“以斯帖王后啊，你要什么？我必赐给你。你有什么要求？就是半壁江山，也必为你成就。”<sup>3</sup>以斯帖回答说：“我若得到王的恩宠，王若愿意，就请王把我的性命和我本族人的性命赐给我——这是我所求的。<sup>4</sup>因为我和我本族的人都被卖了，我们将被铲除、杀光、灭尽。如果只是卖我们为奴为婢，我会闭口不语，因为那样的痛苦不值得来打扰王。”<sup>5</sup>亚哈随鲁王问以斯帖王后：“谁敢这样做？他在哪里？”<sup>6</sup>以斯帖回答说：“敌人和仇家就是这恶人哈曼！”哈曼在王和王后面前十分惊恐。

<sup>7</sup>王大怒，离席去了御花园。哈曼见王定意要惩罚他，便留下来求以斯帖王后饶命。<sup>8</sup>王从御花园回到席上，见哈曼伏在以斯帖所靠的榻上，便说：“他竟敢在宫中当着我的面侮辱王后吗？”王这话一出口，便有人蒙了哈曼的脸。<sup>9</sup>服侍王的太

监哈波拿说：“哈曼为那救驾有功的末底改做了一个二十三米高的木架，如今正立在哈曼家里。”王说：“把哈曼吊在上面！”<sup>10</sup>于是，哈曼被吊在他为末底改预备的木架上，王的怒气这才平息。

### 犹太人获拯救

**8**当天，亚哈随鲁王把犹太人的仇敌哈曼的家产赐给以斯帖王后。末底改也来到王面前，因为以斯帖陈明了他们的亲属关系。<sup>2</sup>王摘下自己的戒指，就是从哈曼手中取回的，赐给末底改。以斯帖派末底改管理哈曼的家产。

<sup>3</sup>以斯帖又俯伏在王的脚前，流泪哀求王废掉亚甲人哈曼加害犹太人的阴谋。<sup>4</sup>王向以斯帖伸出金杖，以斯帖就起来站在王面前，<sup>5</sup>说：“王若愿意，我若得到王的恩宠，王若认为好，并且喜悦我，就请王降旨废除亚甲人哈米大他的儿子哈曼阴谋灭绝各省犹太人的谕旨。<sup>6</sup>我怎能忍心看我本族的人受害？我怎能忍心看我的亲族被杀？”<sup>7</sup>亚哈随鲁王对以斯帖王后和犹太人末底改说：“我已把哈曼的家产赐给以斯帖，并把他吊在木架上了，因为他想害犹太人。<sup>8</sup>现在，你们尽可奉王的名写谕旨给犹太人，用王的戒指盖印，因为奉王的名所写、用王的戒指盖印的谕旨是不可废除的。”

<sup>9</sup>三月，即西弯月二十三日，王的书记被召来，按照末底改的一切吩咐用各省的文字和各族的语言，包括犹太人的文字和语言写谕旨，传给从印度到古实的一百二十七省的

犹太人、总督、省长和官员。<sup>10</sup>末底改奉亚哈随鲁王的名写谕旨，用王的戒指盖印，让信差骑王室快马送往各地。<sup>11-12</sup>谕旨上说，王准许各城的犹太人在十二月，即亚达月十三日，聚集起来自卫，铲除、杀光、灭尽各族各省攻击他们的仇敌及其儿女、妻子，夺取仇敌的财物。<sup>13</sup>谕旨的抄本颁布到各省，昭告各族，使犹太人在那天预备好向仇敌报仇。<sup>14</sup>信差接到王的命令，急忙骑上王室快马路上路。在书珊城也颁布了谕旨。

<sup>15</sup>末底改身穿蓝色和白色朝服，头戴大金冠，披着紫色细麻布外袍，从王那里出来，书珊城的人都欢呼雀跃。<sup>16</sup>犹太人高兴欢喜，感到快乐光荣。<sup>17</sup>各省各城，凡谕旨所到之处，犹太人都欢喜快乐，设宴庆祝。许多当地人因惧怕犹太人而入了犹太籍。

### 犹太人的反击

9 十二月，即亚达月十三日，是执行王谕旨的日子。那天，犹太人的仇敌原本想辖制他们，却反而被他们辖制。<sup>2</sup>犹太人在亚哈随鲁王的各省各城聚集起来，攻击那些要害他们的人，无人能抵挡他们，因为各族都惧怕他们。<sup>3</sup>各省的官员、总督、省长和为王办事的人因惧怕末底改，就都帮助犹太人。<sup>4</sup>因为末底改已是王宫要员，他的名声传遍各省，权势日盛。<sup>5</sup>犹太人用刀击杀所有敌人，任意消灭恨他们的人。<sup>6</sup>犹太人单在书珊城就杀了五百人。<sup>7</sup>他们还杀了巴珊达他、达分、亚斯帕他、<sup>8</sup>坡拉他、亚大利雅、亚利大他、<sup>9</sup>帕玛斯他、亚利赛、亚利代和

瓦耶撒他。<sup>10</sup>这十人是犹太人的仇敌哈曼的儿子、哈米达他的孙子。但犹太人没有动他们的财物。

<sup>11</sup>当天，王获悉在书珊城被杀的人数，<sup>12</sup>便对以斯帖王后说：“犹太人在书珊城杀了五百人，还杀了哈曼的十个儿子，在其余各省就更不知怎样了！现在你要什么？必赐给你。你还有何要求？必为你成就。”<sup>13</sup>以斯帖回答说：“王若愿意，就请恩准书珊城的犹太人明天仍执行今天的谕旨，并把哈曼十个儿子的尸体吊在木架上。”<sup>14</sup>王允准了，便在书珊城颁布谕旨，哈曼十个儿子的尸体便被吊了起来。<sup>15</sup>亚达月十四日，书珊城的犹太人再次聚集起来，在城中杀了三百人，但没有动他们的财物。

<sup>16</sup>王其他各省的犹太人都聚集起来自卫，得以脱离仇敌。他们杀了七万五千个仇敌，但没有动他们的财物。<sup>17</sup>这事发生在亚达月十三日。十四日，犹太人休息，并以此日为设宴欢庆的日子。<sup>18</sup>但书珊城的犹太人在十三、十四日聚集杀敌，十五日才休息，并以此日为设宴欢庆的日子。<sup>19</sup>因此，住在乡村的犹太人都以亚达月十四日为设宴欢庆的节日，并互赠礼物。

### 普珥节

<sup>20</sup>末底改把这些事记录下来，写信给亚哈随鲁王国内远近各省的犹太人，<sup>21</sup>吩咐他们每年在亚达月十四、十五日守节期，<sup>22</sup>设宴欢庆，互赠礼物，周济穷人，以纪念犹太人在此月此日得以脱离仇敌，化忧为乐，转悲为喜。

<sup>23</sup>犹太人接受了末底改写给他们的信，同意每年庆祝这个节日。<sup>24</sup>因为犹太人的仇敌亚甲人哈米大他的儿子哈曼曾经阴谋毁灭犹太人，曾经抽普珥，即抽签，要杀戮、灭绝他们。<sup>25</sup>但王知道这阴谋后，便降旨使哈曼谋害犹太人的恶计落到他自己头上，将他及其众子吊在木架上。<sup>26</sup>他们借用普珥这个词，称这两天为普珥节。犹太人因这信上的一切话，又因所看见、所经历的事，<sup>27</sup>就为自己、自己的后代和归属他们的人定下规矩：每年必按时守这两天为节日，永不废弃。<sup>28</sup>各省各城、家家户户、世代代都要纪念、遵守这节日，使犹太人永不中断过普珥节，他们的后代也不可忘记。

<sup>29</sup>亚比孩的女儿以斯帖王后和犹

太人末底改以全权写第二封信，嘱咐犹太人守这普珥节，<sup>30</sup>用和善、真诚的话写信给亚哈随鲁王国一百二十七省的所有犹太人，<sup>31</sup>嘱咐他们照犹太人末底改和以斯帖王后的指示，按他们为自己及其后代所规定的，按时守普珥节，禁食哀哭。<sup>32</sup>以斯帖的命令确定了普珥节，这命令被记载下来。

#### 亚哈随鲁和末底改的功绩

**10** 亚哈随鲁王使内陆和沿海的人民都进贡。<sup>2</sup>他所有的丰功伟绩以及擢升末底改的事都记在玛代和波斯的史书上。<sup>3</sup>犹太人末底改的地位仅次于亚哈随鲁王，他在犹太人中受尊崇，得到同胞的爱戴，因为他致力于本族人的益处，为他们谋求福祉。